

# EL IRIS

Núm. 5.574

DIARIO CATOLICO

Año XIX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 36.

Ciudadela (Menorca) martes 24 de Noviembre de 1931

Dirección telegráfica IRIS.  
CIUADADELA

## De la Acción Católica en el Mundo

### Por la Virgen de Guadalupe en Méjico y en España

Han venido al Monasterio los caballeros de la Virgen. En esta hora turbia de desencadenado positivismo, suena como acento desconcertante y extraño esta palabra de caballeros, evocadora de idealidad y gentileza. El primer acto al abrir la guardia apenas alumbró el día, ha sido una oración colectiva por Extremadura y por España. Labios y corazones hermanados proclamaron a voz en grito los dos grandes amores: la Virgen de Guadalupe y la raza española. No tiene otra finalidad el programa caballeresco de esta noble legión que la de mantener viva la llama de estos dos puntos. Hay un día en todos los meses del año que resume y sintetiza en dos hechos, la obra del pasado y la esperanza de lo porvenir. Fué el día 12 de Octubre de 1923 cuando en la coronación canónica de la Virgen morena de las Villuercas, tomaron forma sensible todos los sentimientos amorosos que de tiempo atrás palpitan en el alma de nuestro pueblo. Y se eligió tal hecho para el homenaje porque en un día inolvidable, el más luminoso de los siglos españoles, surgía del seno de los mares un mundo nuevo al mágico conjuro de los dos nombres que fueron siempre garantía de triunfo Castilla y Guadalupe.

Los caballeros de la Virgen tienen por misión específica en su ordenanza, conservar puro el recuerdo de estas fechas gloriosas, reavivando la entrega y consagración de sus energías en el servicio de estos ideales, en los que patria y religión fundidas sin mezcla de ningún otro interés subalterno, constituyen el índice de aspiraciones y deseos.

Por virtud de una coincidencia que bien puede calificarse de providencial, a la misma hora y en

## LINEA SEMANAL ENTRE BARCELONA - CIUADADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo viernes día 27 de Noviembre el rápido motovelero

## SAN ANTONIO

admitiendo toda clase de carga general.

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Paseo Colón 18.

En Ciudadela, D. Rafael Carretero.

La acreditada casa transportista Ribot Font y Artigas S. A. Paseo Colón 3.—Teléfono número 24.050.—Admite toda clase de carga para ser embarcada en el referido moto-velero, disponiendo además de Camiones para la recogida de mercancías.

el mismo día, se establece en Méjico una asociación análoga a fin de conmemorar el cuarto centenario de la aparición sobre la colina de Tepeya de la Virgen de Guadalupe. Desde el destierro donde padece persecución por la justicia el obispo mejicano Monseñor Monriguez y Zarate se ha dirigido a los católicos de la nación mártir en demanda de su cooperación para celebrar la memoria del grandioso acontecimiento. Todos los pueblos de América han acudido solícitos a la voz paternal de llamada y en el día 12 de diciembre venidero, las banderas de las Repúblicas americanas símbolo del corazón de un mundo al que España dió vida, fe, lengua y cultura, se abatirán en ofrenda de gratitud a la excelsa patrona de Méjico.

En la misma nación juntáranse los dos países; el mejicano y el español; que en ambos rota a golpes de barbarie sectaria la paz de los espíritus, abierta una era de persecución contra la religión y sus ministros, la semejanza de necesidades exige también analogía en los remedios. Y ¿quien sino la Virgen Santísima, la más esforzada capitana de los ejércitos de Dios, podrá ayudar con más ventaja en el recio combate?

Propio es de los caballeros la fidelidad, la disciplina y el brio. Por falta y desarticulación de es-

tas cualidades que si no van de la mano pierden en eficacia y valimiento, la acción político religiosa en ambos pueblos dejó de obtener victoria y provechos individuales y colectivos, divisiones y fraccionamientos menoscabaron el fruto de los esfuerzos y esta lección de los días de ayer, habrá de utilizarse como enseñanza para los de hoy y de mañana. Ha apartado de nosotros la Virgen de Guadalupe en Méjico y en España sus ojos de misericordia, porque vueltos sobre la tierra los nuestros, tuvieron la presunción de aspirar al triunfo sin la lucha precedente, porque tuvimos la osadía de confiar, no mas, que en el poder humano, flaco y menguado, olvidando que en las grandes gestas de la raza iba con el brazo la plegaria. Ha llegado la hora de rectificar. Los caballeros de la Virgen de Guadalupe en Méjico y en España empiezan a seguir el camino verdadero. Fidelidad y brio, obediencia y disciplina, perseverancia y sacrificio serán sus mejores arias.

J. POLO BENITO.

## DINERO

En hipoteca inmensas partidas y en Pagarès.

Casas para vender.

Informes:

Castell Rupit, 14.

## Sin careta

Fueron los inmediatos sucesores de Lenin quienes declararon ante el mundo entero y de un modo especial ante el erasmita D. Fernando de los Ríos, que la libertad no les servía a ellos, a los bolchevistas, para nada. Y de ahí que a cierta pregunta relacionada con aquélla contestaran los interrogados en tono de reconvencción: «la libertad, ¿para qué?» Desde su punto de vista, de opresores y de tiranos tenían razón. La libertad no les servía a ellos para nada, y en cambio podían utilizarla sus enemigos para ir debilitando y minando las instituciones políticas rusas. Y por eso proclamaban con toda franqueza su enemiga a la libertad.

Semejante proclamación asombró a ese mundo dilatadísimo que se fija más en las palabras que en en las obras, o que se lleva de las apariencias y no de las realidades; en el mundo que no había caído, y que tal vez no ha caído aún en la cuenta de que, desde la «gran Revolución» hasta hoy, el mayor número de los que han alardeado de liberales y de demócratas han tenido constantemente hechos de déspotas y de tiranos. Al grito «libertad igualdad y fraternidad», no hubo derecho que no se atropellara, ni virtud que no se escarneciera, ni excelencia y calidad que no recibieran agravio.

Hasta no hace mucho, las catervas del extremismo izquierdista español procuraron también salvar las apariencias y decían que el derecho de uno, no tiene mas limite que el derecho de otro; que la libertad ha de darse para todos y reconocerse a todos, porque de lo contrario no es libertad, sino privilegio y excepción; pero algunos se han despojado de la careta, y ya hablan como tiranuelos. Uno de los que diariamente suministran pasos de berzas a sus lectores, y que ciertamente fué de los que más asiron y abusaron de la libertad y de la licencia en los ominosos tiem-

pos monárquicos ha apuntado como norma de conducta justa y moral a las autoridades gubernativas del régimen la que se expresa en los siguientes términos: ¡Muera la libertad! ¡Viva la República!

Esto no ha menester comentarios; porque si fuese algo más que una expresión de sectarismo incivil, tendría que pensarse, que no podría vivir, ni tendría derecho a la vida, lo que se levantase sobre el sepulcro de la libertad. Porque, sobre esto, no cabe discusión. La libertad y el derecho pueden, por más o menos tiempo, oír el sonsonete de la cadena con

que los atan los tiranos, pero a la postre estos caen y el derecho y la libertad triunfan. Yo no creeré, mientras no lo vea; que en España sea aceptada la fórmula infamante que ha sugerido el poeta de las berzas y de los cascotes, pero si la sugestión se aceptase y pusiera en obra, no subsistiría mucho tiempo: quedan dentro, al margen y fuera del régimen bastantes españoles dignos para no dejar un día tranquilo a quien quiera que aceptase el odioso papel de verdugo de la libertad y de miserable instrumento de la tiranía.

MIGUEL PEÑAFLORES.

## LINEA BARCELONA-CIUDADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo lunes día 30 del actual el rápido moto-velero

### ARNALDO OLIVER

admitiendo toda clase de carga general.

Consignatarios: En Barcelona, Don Bartolomé Oliver, Cristina 5.

En Ciudadela: Don Juan Arguimbau.



#### Donativo.

Don Pedro Ponsetí Marqués, el día 21 del corriente mes hizo un donativo de nueve kilos de pescado al Hospital.

#### Del mar.

Anoche llegó procedente de Barcelona con abundante carga general el rápido moto-velero «Arnaldo Oliver» cuyo buque una vez terminada la descarga *saldrá esta noche directo* para el indicado puerto con el fin de estar de regreso el día 1 de diciembre. Se recuerda al comercio en general que dicho buque efectúa sus salidas de Barcelona los días 10, 20 y 30 de cada mes y que la renombrada agencia de don Jaime Ripoll Rech Condal 8 y 10 admite toda clase de carga para embarcar en el referido moto-velero.

#### Misa.

Mañana, día 25, a las siete, en el altar del Milagroso Niño Jesús de Praga de la iglesia de San Agustín se dirá la Misa mensual, practicándose al anochecer el ejercicio propio del día 25.

#### Sufragios.

El próximo jueves día 26 del actual, en la iglesia de Santa Clara, se celebrará a las ocho y cuarto de la mañana, solemne funeral en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Catalina de la Torre, q. e. p. d. A dicho acto asistirán cien pobres, cincuenta de cada parroquia de esta ciudad, que percibirán la limosna de una pese-

ta cada uno. El Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis tiene concedidos cien días de Indulgencia, por cada sufragio que se dedique al alma de dicha difunta.

#### La ponencia de carreteras.

El sábado y bajo la presidencia del señor Gobernador se reunió la Ponencia que entiende en el asunto de las carreteras, tomándose los siguientes acuerdos:

1.º Aprobación de las bases generales por las cuales se regirá el Patronato Provincial.

2.º Designación de los organismos y corporaciones que habrán de formar parte de dicho Patronato.

3.º Nombramiento de la Comisión que saldrá para Madrid para presentar el proyecto al Ministro de Fomento.

4.º Convocar a los Ayuntamientos y fuerzas vivas de Menorca e Ibiza para que designen los representantes que formarán parte del Patronato.

5.º Solicitar de los representantes en Cortes de Baleares su más decidido apoyo y colaboración al proyecto.

6.º Recabar de la prensa provincial el apoyo más decidido a la labor emprendida por la ponencia.

Tomados los anteriores acuerdos una Comisión visitó al señor Presidente accidental de la Diputación dándole cuenta detallada de todo lo que se había acordado.

La ponencia en la Asamblea de Ayuntamientos que se celebrará en el Gobierno Civil presentará las bases generales para su aprobación.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción

Domiciliada en Palma de Mallorca

Suscribiéndose Vd. a esta sociedad con una pequeña cuota mensual se hará dueño de una casa.

Para informes al Sr. Representante de la misma en esta ciudad,

JUAN MELIS  
SAN CRISTOBAL. 43

#### El «Bellver»

regresó a Palma.

El viernes al medio día salió de Palma para Ibiza y Alicante, el vapor «Bellver» con pasaje, carga y la correspondencia.

Al hallarse dicho buque unas veinte millas de Mallorca sufrió una avería en la máquina.

Aunque la avería no fué muy importante, el capitán decidió regresar a Palma para evitar que impidiera llegar Alicante.

Dicha avería será reparada en el puerto de Palma.

En la tarde del sábado, salió el vapor «Atlante» para Ibiza y Alicante, en sustitución del vapor «Bellver».

#### Los ciudadelanos

de Córdoba.

Hemos recibido un paquete de diarios de Córdoba, República Argentina, y todos ellos se ocupan de la colectividad menorquina residente en aquella ciudad, con motivo de la solicitud dirigida al Excmo Ayuntamiento de Ciudadela, pidiéndole que una de nuestras calles sea designada con el nombre de «República Argentina».

La sociedad de socorros mútuos «La Protectora Menorquina» aprobó por aclamación la redacción de una solicitud en el sentido indicado, y de ella son los párrafos siguientes:

Al Honorable Ayuntamiento de Ciudadela de Menorca.

Los socios de la Protectora Menorquina de Córdoba (República Argentina) reunidos en Asamblea General el día 27 de Agosto de 1931, deseosos de rendir un merecido tributo de reconocimiento y admiración a la noble nación que con tanta generosidad nos cobija, solicitamos al Honorable Ayuntamiento de Ciudadela de Menorca, resuelva y ordene, en una de sus sesiones, poner el nombre de «República Argentina» a una de las calles de la ciudad.

La República Argentina, rico país abierto liberamente a todas las corrientes de inmigración; con franquicias y amplias garantías en sus leyes para los hombres de buena voluntad que quieran trabajar honradamente su suelo fecundo, ejerce por su magnífica historia, por su constitución e instituciones, por sus costumbres sanas, tal poder de atracción o asimilación sobre el inmigrante que ansioso de mejoras arriba a sus playas hospitalarias, que, a los pocos años de residencia mira éste al país con tanto cariño como a su patria de origen.

El que vino a conquistar y a vencer, queda vencido y cautivo entre las suaves cadenas de su bella esclava.

Y bien, Honorable Ayuntamiento: invocando nuestro acendrado patriotismo, repetimos nuestro pe-

titorio. Que el nombre glorioso de República Argentina, esculpido sobre blanca lápida colocada en una de las calles de Ciudadela, sea vínculo sagrado entre nuestra patria adoptiva y nuestra patria de origen; y que al pasar frente a ella cuantas madres queridas con hijos en América, derrame albor de esperanzas en sus corazones enterrecidos por su visión evocadora, cuyos hondos suspiros traídos en alas de los vientos desde la remota lejanía, llegarán a nuestros ojos como arrullos de cuna, como dulces melodías de una canción nativa.

Recordarán nuestros lectores que este Excmo. Ayuntamiento, en una de sus últimas sesiones, acordó, en vista de la petición formulada por nuestros paisanos de Córdoba, dar el nombre de República Argentina al actual Paseo de San Nicolás, el más bello de nuestra ciudad.

#### Diario multado.

Al importante diario madrileño «ABC» le ha sido impuesta una multa de mil pesetas y tres días de suspensión.

Dicho diario, como todos los diarios de la derecha, ha experimentado ultimamente importantísimo aumento de suscripción.

## SANTORAL

Miércoles, 24. - Santa Catalina vg. y San Gonzalo obispo.

Día 25. - Sol sale a las 6'43 pónese a las 4'28. - Luna sale a las 4'6 pónese a las 7'30.

## CULTOS

Miércoles, 25. - En Sta. Clara: A las 10 y cuarto, fiesta en honor de Sta. Catalina, predicando el Rdo. D. Bartolomé Coll, Pbro. Sochantre.

## IOIGAI

¿Es usted aficionado a

## LA MÚSICA...?

Pues bien, para ello nada mejor ni más propio que comprar

## UN BUEN PIANO

Esto es lo que le ofrecemos.

Si le interesa, aproveche la ocasión y acuda, hoy mejor que mañana, a

ESTA IMPRENTA y le darán razón del objeto de su gusto. No lo olvide.



Relación de los donativos y limosnas que se van recaudando para las obras de restauración y ornato del Santuario de Ntra. Señora de Monte-Toro, a tenor de lo dispuesto por el Excmo. Sr. Obispo en su Exhortación de 29 de Abril de 1910.

Suma anterior . . .	52.598'81
TERCER TRIMESTRE DE 1931	
Donativo septuagésimo séptimo del Exmo. Sr. Obispo, en Agosto . . . . .	125'00
Limosna del Rdo. Sr. Cura-Párroco del Carmen de Mahón . . . . .	0'50
Parroquia del Rosario de Ciudadela . . . . .	24'20
Parroquia de San Francisco de Ciudadela . . . . .	15'15
Parroquia de Sta. María de Mahón . . . . .	38'25
Parroquia de Ntra. Sra. del Carmen de Mahón . . . . .	16'15
Parroquia de San Francisco de Mahón . . . . .	15'70
Parroquia de Alayor (por todo el año). . . . .	25'00
Parroquia de San Luís . . . . .	12'00
Id. de San Cristóbal (2.º y 3.º trimestre) . . . . .	19'50
Parroquia de Fornells . . . . .	5'00
Id. de San Juan dels Horts. . . . .	4'20
Recaudado en Secretaría . . . . .	2'40
Suma. . . . .	52.901'86

(Del «Boletín Oficial de este Obispado».)

## Mallorca

### PALMA.

Visitó al señor Alcalde, don José Torres, agente comercial representante en Palma del señor don Alejo Julve Asensio, donante de unos bastones para uso de los pobres ciegos existentes en la Isla, manifestándole haber recibido ya, una caja conteniendo la cantidad de 140 bastones que ha puesto a su disposición para que proceda, de momento, a su entrega a los interesados y que espera recibir otra remesa para hacer el cómputo total en número suficiente, para uso de todos los pobres ciegos que se hallan inscritos.

Con motivo de la estancia en estas aguas, de la escuadra francesa, nuestra población, principalmente por la tarde y al anochecer; se ve muy animada de jefes y marineros franceses francos de servicio.

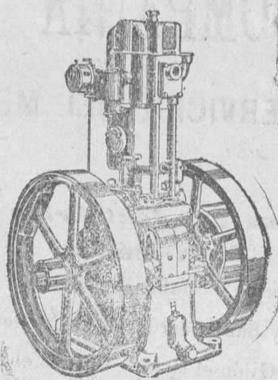
## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 23 de Noviembre de 1931

Francos. . . . .	45'94
Libras . . . . .	43'90
Dollars. . . . .	11'79
Liras . . . . .	60'80
Interior 4 p.⊕ . . . . .	58'75
Exterior 4 id. . . . .	75'50
Amortizable 5 p.⊕ A. 1920 . . . . .	78'25
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p.⊕ . . . . .	60'50
Cáceres variable Id. . . . .	00'00
Transatlánticas 6 p.⊕ 1922. . . . .	00'00
Id. 5 1/2 especiales. . . . .	83'00
Cédulas Argentinas 6 p.⊕ . . . . .	0000'00
Cédulas Uruguay. . . . .	000'00



## Motores VELLINO

A gasolina, desde 1 1/4 H P.  
A aceites pesados, desde 6 H P.

Los motores VELLINO se distinguen por su marcha lenta (larga vida), robustez, regularidad de funcionamiento y reducido consumo, no igualado por ninguna otra marca.

Más de 60 motores VELLINO funcionando en Menorca, y más de 6.500 en toda España, es la mejor garantía para el comprador.—Pida lista de poseedores.

Grupos moto-bomba.—Norias de rosario.—Norias de cangilones.—Grupos motor dinamo para alumbrado eléctrico.—Rendimiento máximo posible.—Garantía absoluta de materiales y construcción.

Presupuestos y detalles:

**GUILLERMO J. ORFILA**  
Maquinaria Agrícola e Industrial.—Pintor Calbo, 13.—MAHÓN.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Varias

#### Confinados a Fernando Poo.

Madrid, 23.—23'50

Han sido confinados a Fernando Poo el sacerdote de las Marías, sochantre de la Catedral, el comandante Rosales y el paisano Torrejoncillo, como complicados en el supuesto complot monárquico.

#### Largo Caballero anuncia la guerra civil si se disuelven las Cortes actuales.—Comentarios de la prensa.

Gran parte de la prensa comenta la gravedad de las declaraciones que hizo ayer el Ministro del Trabajo Sr. Largo Caballero.

Anuncia el Ministro la guerra civil socialista si el futuro Presidente de la República accediera a disolver el actual Parlamento para formar un nuevo Gobierno.

#### Depósito de bombas.

Ha sido hallado el paradero del depósito de bombas preparadas para el golpe republicano de diciembre.

Han sido recogidas 250 y llevadas al parque.

#### Conferencia.

En Zaragoza, el notario de Madrid Sr. Azpeitia dió una conferencia sobre Aragón.

#### Periódicos recogidos.

Por orden de la autoridad ha sido recogido el diario «Unidad Sindical», por contener palabras injuriosas para las autoridades.

También ha sido recogido «El

Carril», que pertenece al grupo de «Estat Catalá».

La recogida se efectuó en la imprenta antes de salir al público.

Parece ser que insertaba un artículo muy fuerte contra Maciá.

Interrogado el Gobernador de Barcelona sobre este asunto dijo que debía ser orden judicial.

#### El «Affaire Bloch».

«La Publicitat» publica nuevos documentos de información sobre el asunto Bloch que sigue apasionando a la opinión.

Dice que su información no ha sido desmentida, ni son llevados a los Tribunales, como se anunció, prueba palpable de que la información publicada, es verídica.

## Sociales

#### Tres atentados en Sevilla.—Pistoleros y rateros.—El Gobernador reclama serenidad.

En Sevilla, de la noche del domingo a la tarde de hoy lunes, se han registrado tres atentados sociales efectuados por un grupo de pistoleros.

Hay varios heridos.

Los pistoleros cachean a los obreros y rateros y les quitan las armas.

Los rateros se han reunido acordando dar una batalla a los pistoleros.

El Gobernador reclama serenidad pública para defender el orden y las vidas.

## Del extranjero

### Buque incendiado.

Un violento incendio destruyó el lujoso barco «Bermuda» de 20 mil toneladas que había costado 1.600.000 libras esterlinas.

Estaba equipándose en el puerto de Belfast, por cuenta de un multimillonario americano, el cual había de efectuar un viaje de recreo.

### La nota de la Sociedad de Naciones aceptada por el Japón.

El Japón ha comunicado oficialmente que acepta la última nota enviada para la resolución del conflicto chino japonés.

El delegado del Japón, al igual que lo hizo el de China entregó personalmente la nota al Presidente de esta sesión señor Briand.

### Trabajos de Briand.

El señor Briand ha recibido a los señores Matsudeira y Yoshizawa, delegados del Japón cerca del Consejo de la Sociedad de Naciones, habiendo examinado con ellos las posibilidades de aproximación que existen entre los puntos de vista japonés y chino.

Poco después recibió con el mismo objeto al doctor Szé, delegado chino.

El Consejo de la Sociedad de Naciones, estudiará el resultado de estas conversaciones en una sesión privada.

PRENSA ASOCIADA.



**Esta es la marca más antigua y por lo tanto la más acreditada. Sus discos son los de muy larga duración.**

En su vasto repertorio hay los eminentes cantantes como son: el gran tenor Sr. CARUSO, el renombrado Sr. FLETA, el inolvidable barítono Sr. TITTA RUFO y las encantadoras voces de las Sras. TOTI DAL MONTI y GALLI-CURCI.

Cada mes se publica un suplemento en el que van incluidos los discos recién impresionados.

SE DAN FACILIDADES EN EL PAGO ::

Para más detalles sírvanse pasar en esta Imprenta.

# BANCO DE MENORCA

FUNDADO EN 1911  
CAPITAL 1.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 112.000 PESETAS

CASA CENTRAL: MAHON  
SUCURSALES EN CIUDADELA Y ALAYOR

## OPERACIONES QUE REALIZA EL ESTABLECIMIENTO

Compra venta de Valores.—Gestión de canje y agregación hojas de cupones.—Realización de títulos amortizados.—Cobro de cupones.

Cambio de monedas y billetes extranjeros.

Giros y ordenes de entrega sobre España y Extranjero.

Descuento y negociación de efectos.

Cuentas Corrientes a la vista, interés 2 por ciento anual.

Depósitos a plazo fijo de un mes 2 y medio por ciento anual.

" " " tres meses 3 por ciento " "

" " " seis meses 3 y medio por ciento " "

" " " un año 4 por ciento " "

Cajas de Ahorros, con libretas desde una peseta a diez mil pesetas, intereses 3 y medio por ciento anual.—Y demás operaciones de Banca.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

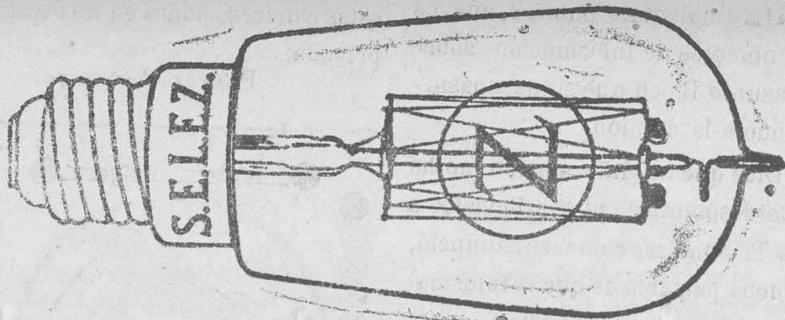
propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca **La Galia** son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.-- MAHON.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.



José M. Cuadrado

100 hojas papel superior a 1'00 y a 0'75 pesetas  
Tip. Massanet

Est. 1752.

Quando Vd. necesite tomar una Píldora, tome las

## PÍLDORAS BRANDRETH

Puramente Vegetales. Siempre eficaces.  
Curan Estreñimientos crónicos.

Las Píldoras Brandreth purifican la sangre, corroboran la digestión y limpian el estómago e intestinos. Estimulan el hígado y remueven la bilis viciada y las secreciones corrompidas. Son un remedio tónico que regula, depura y fortalece todo el organismo.

Estreñimientos, Vértigos, Somnolencias, Lengüas sucias, Aliento fétido, Dolores de Cabeza, Dolores de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Enfermedades del Hígado, Jaquecas, Ictericas, ó cualesquiera otras indisposiciones provenientes de condicio impura de la sangre. 40 PÍLDORAS EN CADA CAJA.  
Únicos agentes en España J. URIACH & Ca., BARCELONA.

Acérrese el grabado a los ojos y se verá entrar la píldora en la boca.

# COMPANÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1931

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Habana», saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Noviembre, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 18 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Argentina», saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas»,

saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Noviembre, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York, Habana y Santiago de Cuba (fac.)

Próxima salida el 7 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Magallanes», saldrá de Barcelona el 25 de Noviembre, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, Santo Domingo, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal.

Próxima salida el 25 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Juan Mir y Mir, 24.

## TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones . . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones . . . . .	2'50	DE MEDIA PAGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones . . . . .	4'00	Por una inserción . . . . . 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . . .	0'60	Por dos inserciones. . . . . 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILETES		DE PAGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por inserción.		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones . . . . .	3'75	ESQUELAS MORTUORIAS (Primera página)	
De 4 a 6 inserciones . . . . .	6'00	Página entera . . . . . 50'00 Ptas.	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Media página . . . . . 35'00	
Hasta doce centímetros:		Un cuarto de página . . . . . 20'00	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		ancho de una columna 5'00	
Hasta veinte centímetros:			
Doble precio que para los de seis.			

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre u semestre, un año, etc., precios convencionales.